



## المتحف التاريخي الألماني

التاريخ يواكب العصر – يعرف المتحف التاريخي الألماني منذ تأسيسه بذلك من العدد الكبير من المعارض المتغيرة والتي تعززت بشكل خاص بافتتاح معرضه الدائم سنة 2006. تحت عنوان « التاريخ الألماني بالصور والأدلة » يتم إثراء العلم بالتاريخ الألماني ذو العمق البعيد الذي يصل إلى 2000 سنة مليئة بالتغيرات المشوقة والمهمة ضمن السياق الأوروبي، وعرضه وإيضاحه في الترسانة الباروكية لمدينة برلين. أكثر من 8000 معروضة نادرة وقيمة هي شهادة تاريخية غير قابلة للتكرار من مجموعات المتحف التاريخي الألماني، تعرض صورة حية ومجسمة للماضي في مساحة 8000 متر مربع. يتم استعراض التاريخ الألماني ضمن السياق الدولي وذلك عن طريق أخذ عمليات التبادل والتشابك السياسي والتاريخي الحضاري مع الدول المجاورة بعين الاعتبار. بالإضافة إلى المعرض الدائم توجد معارض خاصة متغيرة في البناية الحديثة المخصصة للمعارض والتي صممها المهندس المعماري الصيني الأمريكي أي. أم. باي. تم افتتاح البناية الجديدة الواسعة المزودة صالتها بمدخل من الزجاج والصلب وبدرج لولبي ملفت للنظر في سنة 2003 ويمكن الوصول إليها كذلك من فناء الترسانة. في طوابقها الأربعة يتم عرض أحداث وأوجه جوهريّة للتاريخ الألماني. بالموضوعات المتنوعة والعروض المناسبة الخاصة بمجموعات الزوار المختلفة ذوي الأعمار المتباينة، يقدم المتحف التاريخي الألماني نفسه باعتباره بيت معارض مفتوح محب للحوار. لذلك توجد فيه محطات متعددة الوسائط تتعمق في الموضوعات المطروحة في أماكن العرض، وكذلك جولات تربوية وجولات بمعينات سمعية وبرامج علمية مسندة مع حلقات علمية وسلسلة من المحاضرات والندوات وحتى ورش عمل للأطفال والشباب في عمر المرافقة.

## تأسيس المتحف

تم تأسيس المتحف التاريخي الألماني من قبل جمهورية ألمانيا الاتحادية وولاية برلين في 28 أكتوبر 1987 بمناسبة الاحتفال بتأسيس مدينة برلين منذ 750 سنة، وذلك على أساس مبادرة السيد هلموت كول الذي كان المستشار الاتحادي في ذلك وقت. في سنة 1988، فاز المهندس المعماري الإيطالي، ألدو روسي، في المنافسة على بناء المتحف في منطقة « لفة نهر سبريه » بالقرب من المجلس النيابي للرايخ، لكنه لم يتم بناء المتحف بسبب الأحداث التاريخية في ذلك الوقت، أي الثورة السلمية في ألمانيا: في يوم إعادة التوحيد في 3 أكتوبر 1990، أعطت الحكومة الاتحادية المتحف الناشئ مجموعات المعروضات ومساحة الأرض الخاصة بمتحف التاريخ الألماني السابق للعمل بها. كان قد تم إغلاق متحف تاريخ جمهورية ألمانيا الديمقراطية من قبل الحكومة الأخيرة لجمهورية ألمانيا الديمقراطية في سبتمبر 1990. بسبب الأحداث التاريخية، أصبحت الترسانة التي بُنيت في سنة 1695 والتي تشكل أقدم البنايات في شارع « تحت الزيزفونات » مقر المتحف التاريخي الألماني حيث يشتغل الموظفون من ألمانيا الغربية وكذلك من ألمانيا الشرقية. خلال فترة إصلاح الترسانة بين سنة 1999 وسنة 2003، قدم المتحف التاريخي الألماني معارض خاصة في « قصر ولي العهد » وكذلك معارض كبيرة في « عمارة مارتين غروبيوس ». ظهرت العديد من المعارض أيضاً في أماكن أخرى داخل وخارج البلاد، وبعضها فقط في هذه الأماكن.



## DEUTSCHES HISTORISCHES MUSEUM

### إعادة الإعمار والبناء الجديد

في الفترة ما بين 1994 و1998، تم إعادة إعمار واجهة الترسانة طبقاً لمعلومات تاريخية، وبعدها إلى سنة 2003 أيضاً داخل الترسانة. تم إجراء عملية إعادة الإعمار الكاملة من قبل مكتب الهندسة المعمارية وينفريد برينه. هكذا أمكن الإيفاء بالمقاييس السارية المفعول للمتاحف في القرن الحادي والعشرين وإنشاء مساحة 8000 متر مربع للمعرض الدائم. أثناء عملية بناء صالة العرض الجديدة المصممة من قبل المهندس المعماري إيويه منج باي والتي استغرقت من 1998 إلى 2003، زُود الجواهر المعماري للترسانة، أي الفناء الذي يشمل أفنعة من أندرياس شلوتر، يسقف رجاوي جديد، كالذي كان له في الفترة بين 1878 و1945، ولكن بشكل مختلف. على مدى البصر لبنايات المهندس المعماري شينكل والمتحف القديم ومقر الدورية الجديدة، تقوم البناية الجديدة للمعارض المتغيرة والتي تبلغ مساحتها 2700 متر مربع على أربعة طوابق، بمد جسر بين أسلوب بناء مدينة برلين الكلاسيكية والحضارة الكلاسيكية الحديثة.

### المجموعات

تم جمع أكثر بكثير من 800,000 معروضة خلال تاريخ مجموعة الترسانة والمتحف العسكري البروسي ومتحف التاريخ الألماني (لجمهورية ألمانيا الديمقراطية) والمتحف التاريخي الألماني. دام هذا التاريخ 300 سنة وبدأت عملية جمع المعروضات في ترسانة مدينة برلين في أوائل القرن الثامن عشر وترتب عليها أهم مجموعة لتاريخ الجيش في ألمانيا في أواخر القرن التاسع عشر. في سنة 1952، أسست جمهورية ألمانيا الديمقراطية متحف التاريخ الألماني في الترسانة، وبعد إعادة التعمير حصلت على الترسانة باعتبارها بناية معرض، وكواحدة من مجموعات كثيرة غيرها أنشأت مجموعة كبيرة لتاريخ الحركة العمالية الألمانية. وبالإضافة إلى مجموعة عسكرية، تشمل هذه المجموعة مجموعة من الإعلانات الحائطية حول القرن العشرين ذات الأهمية الدولية. ومن نشاطات الجمع التي قام بها المتحف التاريخي الألماني بعد سنة 1987، نتجت أعمال مهمة حول التاريخ الألماني والأوروبي.

### المكتبة

المكتبة العلمية للمتحف التاريخي الألماني والخاصة بالتاريخ العام والألماني بالأمور المتحفية، تتكون مما يزيد على 225,000 مجلد، ومنها 10,000 مجلد نادر و40,000 مجلد للمجلات والجرائد و5,000 مجلد عسكري و10,000 كتالوج متحف. تتواجد مكتبة المراجعة العامة في البناية الإدارية للمتحف وراء الترسانة والتي كانت لخزينة جمعية التعاون المركزية البروسية في الفترة من 1899 إلى 1945، وبعدها لشركة مينول، شركة حكومية بجمهورية ألمانيا الديمقراطية. تشكل الصالة السابقة لخزينة البنك جوهرراً للهندسة المعمارية ذو أعمدة مرمر ومسقط للنور وميداليونات فسيفساء ذهبية مع صحائف ذات شخوص عن التجارة والزراعة، وتستخدم باعتبارها قاعة مطالعة.

مواعيد الزيارة: يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 4 ونصف مساءً  
المدخل: وراء بيت السباكة

الهاتف: 321 – 20 30 4 – 30 (0) 49+



DEUTSCHES HISTORISCHES MUSEUM

### أرشيف الصور

في أرشيف صور المتحف توجد 500,000 صورة للتاريخ الألماني والأوروبي و تراكات لمصورين مهمين و تراكات لوكالات وأيضاً صور للمجموعات وأجزائها. يقدم الأرشيف إمكانية البحث في الصور الموجودة شخصياً أو رؤية أجزاء مجموعات المتحف التاريخي الألماني عن طريق الحاسوب أو الشبكة المحلية.

مواعيد الزيارة: يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 4 مساءً

مواعيد البحث الشخصي حسب الاتفاق

المدخل: وراء بيت السباكة

الهاتف: 222, 221, 220 – 20 30 4 – 30 (0) 49+

### سينما الترسانة

منذ افتتاح الترسانة باعتبارها بناية عرض، يشكل سينما الترسانة المجهزة بـ165 مقعد جزءاً مكماً للمتحف التاريخي الألماني. ومن أهم أهدافه هو ربط المسائل التاريخية ومسائل تاريخ الأفلام بحيث تشكل برنامجاً يحتوي على سلسلة معارض مرفقة به وخاصة بأسلوب استعادة موضوعات تاريخية محددة. ومن واجبات السينما تقديم برنامج من الأفلام يستقي مفرداته من جميع مصادر تاريخ الأفلام. وعندها تشكل الأفلام الوثائقية والأفلام الروائية والأفلام الصامتة المرفقة بالموسيقى والأفلام المكتشفة حديثاً أو الأفلام التي يجب إعادة تقييمها، الأساس الذي يتم منه إنشاء سلسلة الأفلام.

المدخل: Unter den Linden 2 (شارع تحت الزيزفونات 2، على جانب نهر سبريه)

هاتف السينما: 444 – 20 30 4 – 30 (0) 49+

هاتف شبك السينما: 770 – 20 30 4 – 30 (0) 49+ (يوم الثلاثاء إلى يوم الخميس بدءاً من الساعة

7 مساءً، يوم الجمعة إلى يوم الأحد بدءاً من الساعة 6 مساءً)

[www.dhm.de/kino](http://www.dhm.de/kino)



## DEUTSCHES HISTORISCHES MUSEUM

### الدروس التربوية في المتحف وخدمة الزوار

تشكل الدروس التربوية وخدمة الزوار نقطة الالتقاء بين مجموعات المتحف والمعارض وزوار المتحف. يتم تقديم القطع المعروضة في المعارض لجميع الزوار بأسلوب موضوعي وموجه لكل فئة بما يناسبها. توجه الدروس التربوية في المتحف لكل من البالغين والأطفال وكذلك الشباب في عمر المراهقة، كأفراد أو مجموعات. من أهداف الدروس التربوية أو بالمعنى الدقيق الجولات وورش العمل حول التاريخ والمنتجات المتعددة الوسائط أن يتعرف الزوار على المتحف باعتباره مكان للدراسة وتبادل الآراء والأحداث المؤثرة، وأن يدعموا مهام المتحف، أي بناء وتطوير الاهتمام بالتاريخ والمعارض التاريخية وبذلك المساهمة في الثقافة السياسية.

حجز الجولات

فاكس: 759 - 20 30 4 - 30 (0) 49+

fuehrung@dhm.de

المعرض الدائم، هاتف: 751 - 20 30 4 - 30 (0) 49+ (يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 4 مساءً)

المعارض المتغيرة، هاتف: 750 - 20 30 4 - 30 (0) 49+ (يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 4 مساءً)

جولات المجموعات: 75 يورو

30 شخص كحد أقصى، زائد رسم الدخول

فرق المدرسة: 1 يورو لكل تلميذ

الرجاء إخبارنا في حالة وجود مجموعة لا تغرب بجولة موجهة من قبل المتحف التاريخي الألماني



## DEUTSCHES HISTORISCHES MUSEUM

### الإنترنت

تحت العنوان [www.dhm.de](http://www.dhm.de) يعتبر المتحف التاريخي الألماني أحد أكثر مواقع الإنترنت لخدمات المتاحف في ألمانيا طلباً والذي يزوره 30,000 شخص يومياً. تتوفر في الإنترنت أكثر من 30,000 صفحة مصممة بلغة html و165,000 صورة وفلم فيديو وتسجيلات صوتية. يتم تنظيم تبادل الأخبار الإلكتروني بين 1800 شخص منتميين لعالم المتحف الألماني عن طريق قائمة البريد الإلكتروني « demuseum ». بواسطة بنك البيانات يمكن الوصول إلى أكثر من 345,000 معروضة موجودة في مستودعات المتحف. يتم توسيع وتحديث هذا البنك بشكل متواصل. تظهر كاميرات الويب صورة لساحة القصر في وسط مدينة برلين وللشارع « تحت اليزفونات » مع الباب البراندبرغي في الدقيقة الحالية. [www.dhm.de](http://www.dhm.de)

### نادي المتحف

في نادي المتحف، يتمكن كل شخص من إظهار مدى ارتباطه بالمتحف، وذلك عن طريق دعم المتحف التاريخي الألماني في تقديم التاريخ الألماني بأشكال متنوعة. ويهدف عمل المتحف بشكل خاص إلى تقريب التاريخ الألماني للأشخاص في مقتبل العمر. ومثل ما كانت الرحلة إلى برلين وزيارة المجلس النيابي للتاريخ داخل برنامج عدد كبير من فرق المدرسة في الأوقات الماضية، فإن زيارة المعرض الدائم حول التاريخ الألماني والموجود في المتحف التاريخي الألماني باتت تشكل إمكانية مهمة لتطوير المعرفة التاريخية المقدمة ضمن المناهج الدراسية أو بشكل ذاتي. المعرض الواسع للتاريخ الألماني والمعارض المتغيرة الممتعة التي يقدمها المتحف، تساعد في تعريف الزوار من جميع الأصناف العمرية بالتاريخ على خير وجه. ويعرضه على أعلى مستوى، يعمل نادي المتحف لمساعدة المتحف التاريخي الألماني ليجاري المتاحف الناجحة الأخرى في العالم.

### دار الكتب وسوق المتحف

يقدم دار الكتب وسوق المتحف مجموعة واسعة وكبيرة من الكتب والأشياء الأخرى. ويمكن فيه شراء إصدارات المتحف التاريخي الألماني، كالكatalogات وأيضاً إعلانات الحائط والكتب والكراتات البريدية والمجلات والأقراص المدمجة والأقراص المدمجة الراسخة ونسخ طبق الأصل للمعروضات التاريخية، يمكن طلبها كتابياً أو هاتفياً أو عن طريق الإنترنت.

الهاتف: +49 (0)30 – 20 30 4 – 827

الفاكس: +49 (0)30 – 20 30 4 – 543

البريد الإلكتروني: [verkauf@dhm.de](mailto:verkauf@dhm.de)

### المقهى في الترسانة

كل يوم من الساعة 10 صباحاً إلى الساعة 6 مساءً



DEUTSCHES HISTORISCHES MUSEUM

### المتحف التاريخي الألماني

Deutsches Historisches Museum

Unter den Linden 2

10117 Berlin

الهاتف: +49 (0)30 – 20 30 4 – 444

الفاكس: +49 (0)30 – 20 30 4 – 543

البريد الإلكتروني: info@dhm.de

www.dhm.de

### مواعيد الزيارة

كل يوم من الساعة 10 صباحاً إلى الساعة 6 مساءً

### رسم الدخول

للبنائيتين ولكل المعارض: يورو، لا يوجد رسم دخول للأفراد بعمر أقل من 18 سنة

كارت الدخول لطول السنة (بما في ذلك شخص مرافق) بـ30 يورو

لا يوجد حواجز مانعة (بالنسبة لمستخدمي الكراسي المتحركة)

### جولات خاصة بالتصميم المعماري لصالحة العرض المصممة من قبل أي. أم. باي

حجز للمجموعات

الهاتف: +49 (0)30 – 69815040

الفاكس: +49 (0)30 – 6912689

البريد الإلكتروني: peibau@berlininfo.net

### طرق المواصلات

محطات الترام: Friedrichstraße و Hackescher Markt

محطات المترو: Hausvogteiplatz و Friedrichstraße و Französische Straße

الباص، الخط رقم TXL و 100 و 200: Lustgarten أو Staatsoper

### مواقف السيارات

موقف سيارات تحت Bebelplatz، المدخل عن طريق Behrenstraße

عمارة إيقاف السيارات في Dorotheenstraße

موقف سيارات في City Quartier Dom Aquarée، المدخل عن طريق Spandauer Straße

الإصدار: 30 نوفمبر 2009 / حقوق التعديلات محفوظة